

crises as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

Article 16

Agents, counsel and advocates

1. Agents, counsel and advocates before the Tribunal shall be accorded, during the period of their mission's, including the time spent on journeys in connection with their missions, the privileges, immunities and facilities necessary for the independent exercise of their functions. In particular, they shall be accorded:

- (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- (b) exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles not for personal use or articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the agent, counsel or advocate concerned;
- (c) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their functions, which immunity shall continue even after they have ceased to exercise their functions;
- (d) inviolability of documents and papers;
- (e) the right to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;
- (f) exemption from immigration restrictions or alien registration;
- (g) the same facilities in respect of their personal baggage and in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;
- (h) the same repatriation facilities in time of international crises as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

2. Upon receipt of notification from parties to proceedings before the Tribunal as to the appointment of an agent, counsel or advocate, a certification of the status of such representative shall be provided under the signature of the Registrar and limited to a period reasonably required for the proceedings.

kriser som diplomatiske repræsentanter under Wienerkonventionen.

Artikel 16

Fuldmægtige, rådgivere og advokater

1. Fuldmægtige, rådgivere og advokater skal i perioden under udførelse af deres hverv for Domstolen, heri indbefattet den tid, der tilbringes på rejser i forbindelse med udførelse af deres hverv, indrømmes de privilegier, immuniteter og lettelser, som er nødvendige for uafhængig udøvelse af deres funktioner. I særdeleshed skal de tilstås:

- a) immunitet for anholdelse eller tilbageholdelse og for beslaglæggelse af personlig bagage;
- b) fritagelse for eftersyn af personlig bagage, medmindre der er alvorlig grund til at antage, at den indeholder genstande, der ikke er beregnet til personligt brug eller genstande, hvis indførsel eller udførsel er forbudt ved lov eller underkastet kontrol i medfør af den pågældende deltager stats karantænebestemmelser. Et sådant eftersyn skal foretages i overværelse af den pågældende fuldmægtig, rådgiver eller advokat;
- c) immunitet for retsforfølgning med hensyn til mundtlige eller skriftlige udtalelser og alle handlinger udført af dem på embeds vegne. Denne immunitet skal fortsat bestå, efter at de er ophørt med at udføre deres hverv;
- d) ukrænkelighed for dokumenter og papirer;
- e) retten til at modtage papirer eller korrespondance pr. kurer eller i forseglet postsæk;
- f) fritagelse for indvandringsrestriktioner eller registreringspligt for udlændinge;
- g) samme lettelser med hensyn til personlig bagage og med hensyn til penge- og valutarestriktioner, som gives udenlandske regeringsrepræsentanter i midlertidige offentlige hverv;
- h) samme lettelser til hjemrejse under internationale kriser som diplomatiske repræsentanter under Wienerkonventionen;

2. Ved modtagelse ved Domstolen af underretning fra parterne i en sag, vedrørende udnævnelse af fuldmægtige, rådgivere eller advokater, skal en attest af sådanne repræsentanters status bekræftes ved justitssekretærens underskrift og være begrænset til den periode, som er påkrævet for sagens førelse.